



К ВОПРОСУ О БИБЛИОГРАФИЧЕСКОМ ОПИСАНИИ СЕТЕВЫХ ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДАНИЙ

И.А. Карнаух

*Харьковская государственная научная библиотека
им. В. Г. Короленко*

С появлением Интернета новыми объектами каталогизации стали сетевые электронные ресурсы. Согласно ДСТУ 7157:2010. Видання електронні. Основні види та вихідні відомості *«мережне електронне видання – це електронне видання, доступне користувачам через мережні засоби»* [6, с. 2]. В толковом словаре, выпущенном в 2013 г. Институтом проблем регистрации информации Национальной академии наук Украины сетевым электронным изданием (network electronic edition; мережеве електронне видання) называют: *«электронное издание, доступное потенциально неограниченному кругу пользователей через телекоммуникационные сети»* [30, с. 404].

Библиотеки разрабатывают методические рекомендации, инструкции по описанию электронных ресурсов [12–21, 24–25], однако, часто встречаются досадные ссылки на недействующие в Украине или в международном сообществе стандарты.

В настоящее время в Украине библиографическое описание (БО) электронных ресурсов регламентируют следующие стандарты: ДСТУ ГОСТ 7.1:2006. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання; ДСТУ ГОСТ 7.80:2007. Бібліографічний запис. Заголовок. Загальні вимоги та правила складання; ДСТУ ГОСТ 7.9:2009. Реферат и аннотация. Общие требования; ДСТУ 7157:2010. Видання електронні. Основні види та вихідні відомості. Применяя сокращения при составлении БО используют такие стандарты: ДСТУ 3582:2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила; ДСТУ 7093:2009. Бібліографічний запис. Скорочення слів і словосполук, поданих іноземними європейськими мовами; ГОСТ 7.12–93. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила. Для сокращений аналитического БО и библиографических ссылок используется также ДСТУ 6095:2009. Правила скорочення заголовків і слів у заголовках публікацій [1, 3–9].

Следует отметить принципиальные моменты относительно действия некоторых стандартов в Украине. Так, ДСТУ ГОСТ 7.9:2009 Реферат и аннотация – это действующий с 1995 г. стандарт ГОСТ 7.9–95, подтвержденный как национальный стандарт приказом Государственного комитета Украины по вопросам технического регулирования и потребительской политики от 15.10.2009 № 374 и введенный с 2009 г. Единственным отличием нового стандарта от ГОСТ 7.9–95 стало исключение пункта: *«Несоблюдение стандарта преследуется по закону»*. Внесена лишь поправка: *«Вимоги національного стандарту вважати добровільними»*.

При каталогизации электронных ресурсов в Украине с 2006 года не используется межгосударственный ГОСТ 7.82–2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов: Общие требования и правила составления» [2]. Однако в тексте действующего ныне ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 есть ссылка на ГОСТ 7.82 (п. 5.4.1.6).

В современном научном мире одним из важнейших критериев интеграции в мировое научное пространство стало предоставление учеными своих публикаций во всемирных информационных системах. Необходимо знание международных стандартов, требований при оформлении списков литературы. На государственном уровне в Украине

позиционируется переход стандартов СССР, СНГ, национальных стандартов на европейские нормы и стандарты. Главной тенденцией в международной каталогизации при формировании библиографической записи становится консолидация правил для различных видов материалов, в том числе и электронных сетевых ресурсов, в единый стандарт. Однако на практике существуют различные подходы к созданию международного стандарта, удовлетворяющего национальные особенности.

Длительное время в международной практике каталогизации применялись взаимодополняющие модели FRBR (Функциональные требования к библиографическим записям): FRBR, FRAD (Функциональные требования к авторитетным данным), FRASAD (Функциональные требования к содержательным данным) [26]; в англоязычных странах использовались Англо-американские правила каталогизации (Anglo-American Cataloguing Rules, AACR). С 2013 г. взамен Англо-американских правил и моделей FRBR принят стандарт RDA «Описание ресурса и доступ» (Resource Description and Access: RDA, <http://www.rda-jsc.org/rda.html>). Принципы RDA непосредственно разрабатывались в ИФЛА Международным объединенным руководящим комитетом (JSC). Издателями стандарта выступили Американская и Канадская библиотечные ассоциации, Сертифицированный институт библиотечных и информационных профессионалов (CILIP, Великобритания). Онлайн-инструментарий RDA Toolkit (<http://www.rdatoolkit.org/>) предоставляет единый ресурс для реализации RDA и служит для взаимодействия с пакетом связанных документов и ресурсов. «Если проводить аналогию с математикой, то AACR2 – это арифметика, а RDA – это высшая алгебра» [22, с. 45]. RDA разрабатывался, чтобы разные страны при работе со стандартом имели возможность перевести его на национальный язык и приспособить требования стандарта под свои локальные нужды [33].

К числу наиболее значимых международных разработок относят выпущенное в 2011 г. ИФЛА (IFLA) консолидированное издание «Международное стандартное библиографическое описание» ISBD (International Standard Bibliographic Description). Consolidated edition, http://www.rba.ru/content/resources/books/2014_1.php), предназначенное для библиографического описания всех видов документов. Издание ISBD учитывает многие предложения проекта RDA. До этого существовали специализированные ISBD для отдельных видов материалов. Например, ISBD (CF) для компьютерных файлов был издан в 1990, с 1997 года было переиздано под новым названием – ISBD (ER) для электронных ресурсов – «Международное стандартное библиографическое описание для электронных ресурсов» (International Standard Bibliographic Description for Electronic resources, <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbder.pdf>).

Следует отметить, что в связи с выходом измененных международных стандартов в Российской Федерации предполагается пересмотр стандарта на БО (включен в план стандартизации на 2015 г.). В российской профессиональной прессе можно ознакомиться со сложностями, с которыми сталкиваются наши коллеги при разработке национального консолидированного стандарта [28–29].

Ключевым моментом нового стандарта ISBD стало введение новой области библиографического описания – нулевой (content form and media type area – область формы содержания и типа средства; область формы содержания и вида ресурса; область формы контента и типа средства), которую располагают перед основным заглавием. Новая область описания возникла в связи с появлением собраний ресурсов на различных материальных носителях, является обязательной, и введена вместо факультативного элемента «общее обозначение материала».

Внутри разделов, посвященных конкретным областям описания, приведены основные положения, применимые ко всем видам ресурсов, а затем – специфические, для определенных видов ресурсов (например, электронных).

Специфическая область материала и вида ресурса (в ГОСТ – «область специфических сведений») используется только для картографических, нотных и сериальных ресурсов. Предполагается изменение названий областей БО: область выходных данных переименовать в «область публикации, производства и распространения», область серии – в «область серии и многочастотного монографического ресурса», «область стандартного номера (или его альтернативы) и условий доступности» – в «область идентификатора ресурса и условий доступности».

В международном сообществе используется также проект «Дублинское ядро» (Dublin Core), инициатором которого является OCLC (Online Computer Library Center – Онлайнный компьютерный библиотечный центр) (dublincore.org). Среди ярких пропагандистов «Дублинского ядра» в Украине – Кировоградская областная универсальная научная библиотека им. Д. И. Чижевского, на сайте которой размещена информация о «Проекте МЕТАДАТА» (<http://library.kr.ua/dc/>) [23]. В качестве преемника Дублинского ядра и формата MARC Библиотека Конгресса предлагает Схему объектного описания метаданных (Metadata Object Description Schema – MODS, <http://www.loc.gov/standards/mods/>) [30, с. 41].

Векторы развития каталогизации таковы, что традиционная библиографическая запись заменяется элементами данных. Описательная модель библиографической записи меняется на поисковую модель в цифровой среде [31, с. 66].

Следует также отметить, что правила каталогизации, стандарты обязательными являются только для национальных библиотек. В иных случаях предлагаются использовать различные «стили» правил описания, варианты оформления библиографических ссылок. Например, учеными наиболее часто используется «гарвардский» стиль [32], но в гуманитарной сфере – чаще применяются рекомендации Американской психологической ассоциации (American Psychological Association – APA) и Ассоциации современного языка (Modern Language Association – MLA). В принципе различия проявляются в порядке подачи элементов БЗ, наличии или отсутствии скобок и кавычек, их форма, в шрифтовом оформлении.

Украина «благополучно» миновала многие ступени, которые давно уже преодолело международное библиотечное сообщество в создании единого информационного пространства. По принятию концептуальных решений в области стандартизации и развитию корпоративной каталогизации мы катастрофически отстаем от всего мира. На данном этапе необходимо создание единого органа по разработке и утверждению нормативных документов, методических рекомендаций с привлечением ведущих специалистов методических центров, крупных библиотек и профессиональных учебных заведений.

Список литературы:

1. ГОСТ 7.12–93 Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила [Текст]. – Офиц. изд. – Взамен ГОСТ 7.12–77 ; Введ. з 1995–07–01; Дата введения в Украине 1997–01–01. – Киев : Госстандарт Украины, 1995. – III, 17 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).
2. ГОСТ 7.82–2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления [Текст]. – Введ. 2002–07–01 // Стандарты по библиотечно-информационной деятельности. – Санкт-Петербург, 2003. – С. 430–461. – Электрон. аналог публ.: режим доступа: <http://www.nilc.ru/nilc/documents/gost82.pdf> (дата обращения: 19.05.2015).
3. ДСТУ 3582:2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила (ISO 4:1984, NEQ; ISO 832:1994, NEQ) [Текст] / Нац. стандарт України. – Вид. офіц. – [На заміну ДСТУ 3582–97 ; чин. від 2014–01–01]. – Київ : Мінекономрозвитку України, 2014. – III, 15 с. – (Інформація та документація).

4. ДСТУ 6095:2009 Правила скорочення заголовків і слів у заголовках публікацій (ГОСТ 7.88–2003, MOD) [Текст] / Нац. стандарт України. – Вид. офіц. – Чин. з 2009–07–01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2009. – [10] с. – (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи).

5. ДСТУ 7093:2009 Бібліографічний запис. Скорочення слів і словосполук, поданих іноземними європейськими мовами (ГОСТ 7.11–2004, MOD; ISO 832:1994, MOD) [Текст]. – Чин. 2010–04–01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2009. – [87] с. – (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи). – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: <http://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&baseC=-1&page=0&month=-1&year=-1&search=&RegNum=1&DocOnPageCount=15&id=121239> (дата звернення: 18.05.2015).

6. ДСТУ 7157:2010 Видання електронні. Основні види та вихідні відомості [Текст] / Нац. стандарт України. – Вид. офіц. – Введ. з 2010–07–01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2010. – [IV], 14 с. – (Інформація та документація).

7. ДСТУ ГОСТ 7.1:2006 Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи. Бібліографічний запис. Бібліографічний опис. Загальні вимоги та правила складання (ГОСТ 7.1–2003, IDT) [Текст] / Нац. стандарт України. – Вид. офіц. – На заміну ГОСТ 7.1–84, ГОСТ 7.16–79, ГОСТ 7.18–79, ГОСТ 7.34–81, ГОСТ 7.40–82 ; чин. з 2007–07–01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2007. – III, 47 с. – (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи). – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: <http://www.nilc.ru/?p=met> (дата звернення: 18.05.2015).

8. ДСТУ ГОСТ 7.80:2007 Бібліографічний запис. Заголовок. Загальні вимоги та правила складання (ГОСТ 7.80–2000, IDT) [Текст]. – Чин. 2001–07–01. – Київ : Держспоживстандарт України, 2009. – [15] с. – (Система стандартів з інформації, бібліотечної та видавничої справи). – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: <http://protect.gost.ru/v.aspx?control=8&baseC=-1&page=0&month=-1&year=-1&search=&RegNum=1&DocOnPageCount=15&id=130427> (дата звернення: 18.05.2015).

9. ДСТУ ГОСТ 7.9:2009 (ИСО 214–76) СИБИД. Реферат и аннотация. Общие требования (ГОСТ 7.9–95 (ИСО 214–76), IDT) [Текст]. – Взамен ГОСТ 7.9–77 ; чин. з 2009–12–01. – Киев : Госстандарт Украины, 1998. – III, 7 с. – (Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу).

10. Міждержавні стандарти, 2006 [Текст] : покажчик (станом на 1 січ. 2006 р.): [у 6 кн.] / Держ. ком. України з питань техн. регулювання та спожив. політики ; [упоряд. Л. Осинська]. – Вид. офіц. – Київ: [ДП УкрНДНЦ], 2006. – Т. 2, кн. 1.

11. ISBD : Международное стандартное библиографическое описание [Текст] : консолидир. изд. / Междунар. федерация библиотечных ассоциаций и учреждений [и др.]; пер. с англ. Н. В. Шпановой ; науч. ред. пер.: Т. А. Бахтурина, Н. Н. Каспарова (рук. проекта). – Москва, 2014. – 325 с. – Электрон. аналог печат. публ.: http://www.rba.ru/content/resources/books/2014_1.php (дата обращения: 18.05.2015).

Методичні рекомендації, правила, інструкції

12. [Антоненко, І. П.](#) Каталогізація електронних ресурсів [Текст] : наук.-метод. посіб. / І. П. Антоненко, О. В. Баркова ; Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського НАН України. – Київ : [НБУВ], 2007. – 114, [1] с. : табл.

13. Бібліографічний опис електронних видань в АБІС «ІРБІС» [Текст] : метод. поради / Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка ; [уклад. : Л. О. Мартовицька, О. А. Поліщук]. – Харків : [ХДНБ], 2013. – 38 с. – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: <http://ru.calameo.com/read/0006329459c7e809e17cb> (дата звернення: 18.05.2015).

14. Бібліографічний опис електронних ресурсів [Текст] : метод. рек. / Держ. наук. установа «Кн. палата України імені Івана Федорова». – Київ : Кн. палата України, 2007. – 40 с.

15. Бібліографічний опис електронних ресурсів [Текст] : метод. рек. / Миколаїв. держ. аграр. ун-т, Бібліотека ; [уклад. і розроб. Д. В. Ткаченко, О. О. Цокало]. – Миколаїв, 2011. – 79 с. – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: <http://ru.calameo.com/books/002438128f7e6ab037024> (дата звернення: 30.08.2015).

16. Складання бібліографічних посібників [Текст] : інформ.-метод. матеріали / Нац. парлам. б-ка України ; [уклад. О. Галганова ; наук. ред. В. Кононенко]. – Київ, 2015. – 80 с. – Електрон. аналог друк. публ.: режим доступу: http://www.nplu.org/resourses/nashi_vydannya/Skladannya.pdf (дата звернення: 30.08.2015).

17. Бібліографічний опис електронних ресурсів [Електронний ресурс]: [презентація] / Нац. парлам. б-ка України, наук.-бібліогр. від. ; [уклад. Кордюкова О. М.] – Електрон. дані (42 слайда). – Київ, 2014. – Режим доступу: <http://profy.nplu.org/file/biblio-opys.pdf> (дата звернення: 30.08.2015). – Назва з екрану.

18. Каталогизация и организация электронных ресурсов : практ. рук. для библиотекарей [Текст] = Cataloging and organizing digital resource: a how-to-do-it manual for librarians / Энн М. Митчелл и Брайан Э. Саррат ; науч. ред. Я. Л. Шрайберг ; [пер. с англ. Е. В. Малявской, Э. Г. Азгальдова]. – Москва : Омега; 2008. – 231 с. : ил., табл.

19. Каталогизація електронних ресурсів : особливості MARC 21 для бібліографічних даних [Текст] / Наук. б-ка Нац. ун-ту «Києво-Моги́л. акад.» ; [за ред. О. Бруй]. – Київ : [Наук. б-ка НАУКМА], 2005. – 113 с.

20. Методика заповнення полів в АРМ «Каталогізатор» бібліотечної системи «ІРБІС» [Текст] : метод. рек. та приклади / [Бондарчук Т. А. [та ін.] ; за ред. Т. Є. Клименко ; Житомир. держ. ун-т ім. І. Франка, Бібліотека. – Херсон : Олді-плюс, 2014. – 275 с. : іл., рис.

21. Электронные ресурсы [Текст] // Российские правила каталогизации / [авт. коллектив: Н. Н. Каспарова (рук.) и др. ; редкол.: Н. Н. Каспарова (гл. ред.) и др.] ; Рос. гос б-ка [и др.]. – 2-е изд. испр. – Москва, 2008. – Ч. 2, разд. 11. – С. 498–527. – Электрон. аналог печат. публ.: режим доступа: http://www.nilc.ru/?p=rpk27#_Toc182196864 (дата обращения: 15.05.2015).

22. Бахтурина Т. А. Новый интеллектуальный продукт в сфере каталогизации: Правила RDA «Описание ресурса и доступ» [Текст] / Т. А. Бахтурина // Науч. и техн. б-ки. – 2011. – № 7. – Электрон. аналог: режим доступа: http://www.gpntb.ru/ntb/ntb/2011/7/ntb_7_4_2011-bakhturina.pdf (дата обращения: 5.05.2015).

23. Волохін О. М. Пілотний проект Кіровоградської ОУНБ з каталогізації ресурсів Інтернету за допомогою Дублінського ядра метаданих [Текст] / О. М. Волохін // Місце і роль бібліотек у формуванні національного інформаційного простору: матеріали міжнар. наук. конф. (Київ, 21–23 жовт. 2014 р.) / НАН України, Нац. б-ка України ім. В. І. Вернадського [та ін.]. – Київ, 2014. – С. 319–321.

24. Добко Т. Бібліографічний опис електронних ресурсів віддаленого доступу та соціальних сервісів Веб 2.0 [Текст] / Тетяна Добко, Ірина Антоненко, Надія Мосієнко // Бібл. вісн. – 2014. – № 4. – С. 12–21.

25. Женченко М. Бібліографічний опис електронних ресурсів [Текст] / Марина Женченко // Вісн. Кн. палати. – 2011. – № 4. – С. 15–18. – Електрон. аналог друк. публ.: http://www.nbu.gov.ua/portal/soc_gum/vkp/2011_4/st5.pdf (дата обращения: 07.12.2012).

26. Завалина О. Л. Анализ отображения элементов содержательного доступа в моделях FRBR, FRAD, FRSAD и правилах RDA [Текст] / О. Л. Завалина // Науч. и техн. б-ки. – 2012. – № 11. – С. 26–38.

27. Калинина Г. П. Возможности адаптации консолидированного ISBD к отечественной практике: к началу пересмотра ГОСТа 7.1–2003 [Текст] / Г. П. Калинина // Библиография. – 2012. – № 1. – С. 11–17.

28. Калинина Г. П. Развитие стандартов на библиографическое описание [Текст] / Г. П. Калинина // Библиография. – 2014. – № 4. – С. 11–18.

29. Калинина Г. П. Установочное совещание по пересмотру стандарта на библиографическое описание [Текст] / Г. П. Калинина // Библиография. – 2013. – № 3. – С. 8–15.

30. Компьютерные информационные системы и хранилища данных [Текст] : толковый слов. / А. Г. Додонов [и др.] ; НАН Украины, Ин-т проблем регистрации информации. – Киев : [Феникс], 2013. – 553 с.

31. Курьер [Текст] : [о засед. Межрегион. ком. по каталогизации 29 окт. 2014 г.] // Библиография. – 2014. – № 6. – С. 66.

32. Новые правила для авторов с 2015 года [Электронный ресурс] : [метод. раздел] // Издательство АНАЛИТИКА РОДИС. Российские научные рецензируемые издания: офиц. сайт изд-ва. – Электрон. дан. – Ногинск, 2015. – Режим доступа: <http://publishing-vak.ru/instructions-authors.htm> (дата обращения: 5.05.2015). – Загл. с экрана.

33. Сухоруков М. К. Новый международный библиографический стандарт RDA / М. К. Сухоруков // Библиография. – 2011. – № 1. – С. 146–148.